



大会

第五十五届会议

正式记录

第**五十四**次全体会议2000年11月7日星期二下午3时举行
纽约

代理主席： 法尔先生（副主席） （几内亚）

主席不在，副主席法尔先生（几内亚）主持会议。
下午3时开会

议程项目 23

联合国同加勒比共同体的合作

秘书长的报告（A/55/215）

决议草案（A/55/L. 24/Rev. 1）

代理主席（以法语发言）：我请安提瓜和巴布达代表介绍决议草案 A/55/L. 24/Rev. 1。

洛弗尔女士（安提瓜和巴布达）（以英语发言）：我非常高兴地代表加勒比共同体（加共体）成员国介绍题为“联合国同加勒比共同体的合作”的决议草案 A/55/L. 24/Rev. 1。

除了文件所列国家外，还有其他一些国家表示有兴趣加入为这项草案的提案国。这些国家是：奥地利、比利时、巴西、哥斯达黎加、丹麦、芬兰、法国、德国、希腊、爱尔兰、日本、卢森堡、葡萄牙、西班牙、瑞典、特立尼达和多巴哥以及美国。

加勒比共同体成员国高兴地报告，在过去两年里，与联合国的交往是和谐而有益的。这一点尤其令人赞赏，因为加共体希望联合国能理解并协助履行小发展中国家所面临的众多责任。这项决议草案基本上

是对 1998 年 10 月协商一致通过的第 53/17 号决议的补充。

在序言部分第五段中，草案满意地注意到联合国与加共体之间于 2000 年 3 月 27 日和 28 日在巴哈马举行了第二次大会。会议商定，今后的工作方案应在以下框架内安排进行：首先，实施加共体单一市场和经济；第二，将加共体融入全球经济，尤其是支持国际政策的制定，能力建设和培训；第三，人的发展和社会发展；包括人力资源开发、减轻贫穷、粮食安全、《毒品管制协调与合作行动计划》——这是一项关于艾滋病毒/艾滋病问题的区域性战略计划——以及加强治理和安全；第四，《关于小岛屿发展中国家可持续发展的巴巴多斯行动纲领》的后续行动；第五，关于在可持续发展范围内促进对加勒比海的综合管理办法的大会第 54/225 号决议的后续行动；第六，制定加共体与联合国系统之间新闻领域的合作方案。

我要指出，第五和第六点分别直接涉及序言部分第六和第七段以及执行部分第五段。

我要着重谈谈与拉丁美洲和加勒比经济委员会（拉加经委会）的合作问题。拉加经委会被认为对加勒比共同体各国具有高度的重要性。我们期待通过拉加经委会以及加勒比发展和合作委员会，直接而积极地执行《关于小岛屿发展中国家可持续发展的巴巴多斯行动纲领》。同样，正是由于拉加经委会和加共体

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-178）。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

的协作，第 54/225 号决议于去年 12 月获得了通过，也正是由于这种协作，加共体国家得以随时了解各种全球会议的后续行动；科学技术的好处正在农业、能源和海洋事务等方面得到更充分利用。

对加共体国家来说非常重要的另外两个机构是联合国贸易和发展会议（贸发会议）和联合国开发计划署（开发计划署）。贸发会议与开发计划署之间继续开展了协作，构成贸发会议在贸易和运输效率，尤其是在海关事务现代化方面技术援助一部分的计算机化海关管理系统有着特别的助益。我们尤其深切赞赏开发计划署在灾害管理和备灾方面提供的支助。我们必须牢记这一点，同时还必须考虑到这样一个事实：通常不遭受飓风肆虐的两个加共体国家在本日历年年度遭到了飓风的破坏。原来被认为地处飓风轨道以南很远地方的苏里南遭到了“琼恩”飓风的影响，而在以北的很远地方，“基思”飓风也给伯利兹造成了重大损失。

尽管在介绍一项决议草案时没有必要提到为加共体提供好处的所有机构或机关，但是必须指出，加共体区域珍视与联合国的合作，因此它在执行部分第七段中热情建议于 2002 年在纽约举行加共体及其联系机构的代表与联合国系统的代表之间的第三次大会。它还请秘书长向大会第五十七届会议提出关于本决议草案执行情况的报告。

在介绍草案并指出其中一些突出方面之后，我敦促一致通过该草案。我要代表加共体国家感谢加入为共同提案国的所有国家。

博西埃先生（法国）（以法语发言）：我谨代表欧洲联盟发言。与欧洲联盟有联系的中欧和东欧国家——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚——和联系国塞浦路斯、马耳他和土耳其以及欧洲经济区欧洲自由贸易联盟成员国冰岛赞同这一发言。

欧洲联盟感兴趣地注意到秘书长关于联合国和加勒比共同体（加共体）之间的合作的报告。欧洲联

盟认为，2000 年 3 月 27 日和 28 日在纳索会议上通过的联合国各机构和加共体秘书处之间的联合声明是进一步发展这两个组织之间关系的有益的工作框架。

欧洲联盟特别欢迎联合国在制定建立加勒比单一市场和经济的指导框架以及执行小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领的领域向加共体提供的支持。欧洲联盟准备继续在这些领域与加共体积极地合作。在经济方面，使国民生产多样化、搞规模经济以及加强竞争能力是能够决定性地有助于经济增长和发展的因素。

欧洲联盟保证继续提供技术和财政援助以支持加共体的努力。

欧洲联盟特别表示愿意与加共体所有成员国一起努力，以消除贩毒和与犯罪活动有关的国际金融交易的破坏影响。采取有效的联合行动以打击清洗非法活动收入的做法是全体会员国共同关切的问题。我们赞赏加共体成员国在这一方面所作的承诺，并且想积极地支持它们。

小林先生（日本）（以英语发言）：我首先感谢安提瓜和巴布达代表介绍了该决议草案，日本是该草案的共同提案国。我们希望，该草案将协商一致地通过。

加勒比共同体（加共体）将更大的区域经济一体化、外交政策协调、以及在健康和保健教育领域进行合作作为其目标。最近，加共体一直在协调一种区域反应，以处理国内问题和成员国之间的国界争端，并且采取了值得称赞的主动行动，以建立单一的区域市场和加勒比法院。日本高度赞赏加共体在实现加勒比地区稳定和可持续发展方面发挥的极为重要的、强有力的作用。

日本长期以来强调联合国和各区域组织之间的合作的重要性。因此，日本高度赞扬这样一个事实，即于 2000 年 3 月 27 日和 18 日在纳索举行了加共体及其有关机构的代表和联合国系统代表之间第二次会议。日本希望，两个组织之间的合作关系将在各个领域继续蓬勃发展。

日本自己是一个岛国，因此它认识到岛国对诸如全球升温和海洋污染之类的影响全人类的问题特别敏感。因此，象日本和加勒比共同体成员国这样的国家有责任提醒整个国际社会注意眼前的问题，就象港口领航员指出可能使船搁浅的暗礁一样。意识到这一共同的纽带，日本欢迎有机会与其他岛国领导人会见并交换意见。

例如，在千年首脑会议期间，日本首相森喜朗设宴招待小岛屿国家和内陆发展中国家的国家元首和政府首脑，在招待会上，他高兴地会见了来自加勒比地区的一些国家元首和政府首脑。自 1993 年以来，日本将还举行了一系列与加勒比国家高级别磋商，并且高兴地宣布，明天、即 11 月 8 日，日本在东京召开日本-加共体部长级会议，来自 14 个加共体成员国的代表将出席会议。这将是首次在部长级举行这样的会议。希望通过在会议上进行讨论，日本和加共体之间的伙伴关系将得到进一步加强，特别是在加勒比国家的经济和发展以及它们更大地融入全球经济方面。还希望这种对话将促进对全球问题的共同反应以及加共体和日本之间在国际论坛上的共同努力。因此，这次部长级会议是日本协助加勒比国家的发展努力以及这些国家和联合国的合作活动的方法之一。

最后，我谨再次赞扬加勒比共同体和联合国努力加强整个区域的和平与安全并实现经济和社会稳定。我还要阐明日本对加勒比共同体旨在进一步发展该区域的活动的充分支持，并敦促国际社会广泛支持它们的努力。

达兰特小组（牙买加）（以英语发言）：首先，我谨表示我国代表团赞同安提瓜和巴布达代表代表加勒比共同体成员国所作的发言。

牙买加对联合国系统和加勒比共同体之间所取得的有关广泛的发展与人道主义行动的合作与协调中的进展，尤其感到满意。我要感谢秘书长载于文件 A/55/215 的报告，它全面叙述了收到审查的期间所采取的活动，并报告了联合国系统和加勒比共同体代表之间第二次会议的情况。

我现在谨强调进行合作的几个方面，以及我们希望鼓励进一步合作的一些方面。

联合国人口基金旨在促进青少年性和生殖健康的方案，继续为加勒比各国政府处理一个仍然是我们卫生和社会部门所面临的可怕挑战的问题所作的努力作出极为宝贵的贡献。还值得一提的是，西印度群岛大学与人口基金之间为建立一项人口与发展方面多学科文凭而展开了合作，这将加强该区域行政和业务一级的体制和技术能力。此外，于 1999 年开始颁发的人口基金加勒比媒体奖，鼓励报道该区域人口和发展问题的杰出表现。

牙买加借此机会表明其对人口基金继续表现出承诺促进加勒比共同体各国在人口领域中的福利的感谢。这主要归功于该基金执行主任纳菲丝·萨迪克博士。她对该区域的贡献实际上于 11 月 3 日上星期五得到西印度群岛大学表彰，当时在其毕业典礼上，该大学授予她荣誉科学博士学位。我们借此机会祝贺萨迪克博士，感谢她的领导并祝她未来的努力中获得圆满成功。

对易受飓风或其他自然灾害影响的加勒比区域的强有力的紧急反应机制的需求，再怎样强调也不过份。在本季，伯利兹遭受了基斯飓风的破坏，而苏里南则遭受了乔伊斯飓风的破坏。人道主义事务协调厅和加勒比灾害紧急反应机制之间继续进行的合作，强调交换有关早期预警的信息及救援和复原努力的协调，这一合作是十分重要的。我们将在明年初为加勒比地区举办的灾害评估和协调培训班中看到进一步的具体表现。

国际海事组织与加勒比共同体之间的合作，由于加勒比共同体和联合国开发计划署认命了一位区域海事安全顾问而得到加强，这一合作还应在该区域日益关注的方面即保护和保存加勒比海方面取得十分积极的进展。牙买加对有关海事组织和加勒比共同体之间建立的密切工作关系的报告极为满意。这一报告取得了旨在处理我们次区域具体海洋发展目标的方案的定义。我们赞赏海事组织、开发计划署和加共

体所赞助的加强国家、法律和行政体制以更有效地执行《关于港口国管制加勒比谅解备忘录》的项目。我们期待着海事组织与加共体在这一重要方面继续合作。我们还谨对联合国环境规划署通过区域协调单位而完成的工作以及加强区域海洋计划表示谢意。

我们继续期待着联合国系统支持该区域应付一直威胁该次区域安全的两种灾祸所进行的努力。我指的是非法贩运麻醉品及伴随这一死亡交易而来的小型武器的泛滥。我们欢迎加共体与联合国国际药物管制规划署之间尤其在查明加勒比的优先需求方面所正在进行的合作。尤其重要的是药物管制署/加勒比联合特派团在过去两年中对加勒比共同体国家药物管理情况进行评估。

我们期待着扩大与重新振兴的设于利马的联合国区域和平、裁军与发展中心的合作。我们认为，该中心能够在帮助各国政府更好地理解和控制非法贩运小武器问题方面发挥总体作用。我们认为，这是一个联合国和加共体之间能够展开更大合作的方面，特别是通过该中心的研讨会，讲习班和其他旨在加强国家和区域控制火器非法流通努力的活动的方案而展开这种合作。

加共体与拉丁美洲和加勒比经济委员会西班牙港办事处的合作已十分完善地建立起来，秘书长的报告中清楚地表明了广泛的联合活动，我们借此机会就在该次区域办事处主任领导下得到加强的加共体和拉加经委会之间的重要方案而向他表示感谢。我们尤其期待着拉加经共体的持续技术支持，它是执行《小岛屿发展中国家可持续发展行动方案》的临时秘书处。

牙买加还感谢联合国贸易和发展会议同加共体就执行贸发会议计算机化的海关管理系统所进行的长期合作。随着本区域各成员国争取应付全球化和贸易开放所带来的越来越多的挑战，牙买加欢迎加共体与贸发会议在分析加共体国家在现有全球经济环境情况下的需求方面的更大合作。

牙买加欢迎联合国系统和加共体秘书处代表之间举行定期协商的作法，我们同意这些会议应制度化作为两年举行一次。我们鼓励在今后的规划所查明的方面进行对话和采取行动。包括尤其是信息技术方面的能力建设和培训。我们还期待着尽早建立提议中的网站，以监测合作方案的执行情况。

最后，牙买加高兴地成为由安提瓜和巴布达代表提出的决议草案的共同提案国，并向大会建议以协商一致通过该决议草案。

代理主席（以法语发言）：根据1991年10月16日大会第46/8号决议，现在我请加勒比共同体观察员发言。

巴尼特女士（加勒比共同体）（以英语发言）：我很荣幸在这个千年参加关于联合国同加勒比共同体的合作的这场辩论。

联合国会员国已经举行了一系列重大活动纪念这一年，其中主要的是9月举行的千年首脑会议。同样在今年，联合国及其专门机构3月份在巴哈马共同体同加共体秘书处和联系机构举行了会议。在该讲坛上，我们集中于对大加勒比各个问题的关切、评估了我们合作的状况并就其他可能进行合作的领域交换了看法，充分承认我们加勒比区域的活力同全球和半球的动向是不可分割地联系在一起，因为加勒比是这些全球和半球的动向的不可分割的一部分。

正在发生的全球和半球的动向对该地区人类、社会和经济发展的强有力进程带来了新的挑战 and 新的机会。在制订前进道路的时候，加勒比共同体将人民置于其议程的核心。该共同体也已经决定加强其各个机构，使它们得到良好装备以便在竞争日益加强的全球经济中能有效地运作。善政和民主将成为我们政治、社会和经济发展的特点。在我们共同体谋求大力参与半球和更广泛的国际社会的时候，这些是我们区域远景的一些内容。

我们请国际社会同我们一起分享这一远景，这一远景将人的潜力、将我们人民置于优先地位——我们

的所有人民。这同千年首脑会议将注意力集中于全世界人民是相一致的，秘书长题为“我们人民：二十一世纪联合国的作用”的报告将联合国同世界人民的福祉不可分割地联系在一起。我们认为这是对这个世界大家庭所有成员具有约束力的基本信念。

一段时间以来，加勒比各国一直呼吁将注意力更多地集中于《发展纲领》，它主张平等的增长。我们高兴地看到，联合国系统已经开展了一项成功的运动，这项运动扩大了衡量发展的相对基础；将国际公众利益的概念引入全球社会意识之中，并坚持作出更一致的努力以减少贫困以及将同两性平等有关的问题纳入主流。与此同时，我们认知在处于敌视时期期间解决冲突和维持和平的重要性。但是，我们强调从长远看防止敌对行动是维持和平的最有效手段。

贫困是针对人类的最坏形式的暴力。贫困和不发达是在家庭中、在各国内部和在相邻各国之间的敌对行动的沃土。发展——它消除或减少贫困和匮乏——是维持和平的最有效的武器。只有通过获得谋生计能的机会以提高穷人的地位以及进行社会和经济投资才能消除贫困。援助和减免债务尽管是必要和至关重要的措施，但它们本身并不能提高世界上许多穷人的生活。

在这方面，我们大力支持联合国在 2001 年初召开发展筹资问题高级别国际政府间会议的倡议。我们敦请国际社会，尤其是更发达和繁荣的成员以该倡议理应受到的认真态度来对待它。不要让它仅成为一件大事，成为使人们感到遗憾和增加沮丧的一个机会。让它成为这样一个会议：在千年首脑会议期间所表达的杰出的想法和明智的语言将在这个会议上转化为处理世界上真正问题的各项具体和有意义的活动。

在我们今年早些时候同联合国及其专门机构进行的讨论中，加勒比代表们强调为加深我们共同体的合作所作的努力，尤其是建立加共体单一市场和经济以及将加共体置于全球经济环境中以便更有效地参加国际和半球经济谈判和决策，包括世界贸易组织在农业和服务方面的谈判；国际电讯谈判；联合国贸易

和发展会议第十届会议后续行动和将主旨集中于可持续发展的社会和环境因素之上。我们呼吁大力支持联合国及其专门机构的这些目标和倡议。我们也期待联合国及其专门机构和广泛国际社会支持该地区为谋求克服数码鸿沟的挑战所作的努力。

我们指望联合国及其专门机构，我们这样做是完全认知我们的协作所能实现的内容。最近，在泛美卫生组织、世界卫生组织和联合国关于艾滋病毒/艾滋病联合方案的协作帮助下，我们制订了加勒比防止艾滋病毒/艾滋病的全面行动计划，它正在从国际机构的不同部门收集财政和技术支助。联合国人口基金已保证同我们合作进行加勒比 2000 年人口与住房普查。联合国拉丁美洲和加勒比经济委员会的加勒比发展与合作委员会——其基地在加勒比的特立尼达和多巴哥，设立的目的是为加勒比服务——对于在加勒比地区的经济与社会活动领域提供了宝贵的支持。它的工作需要得到承认和进一步支持。

加勒比的小国很容易受到国际动向和自然现象的伤害。共同体秘书处/世界银行关于小岛国的联合特别工作队的报告清楚地说明了这一点，报告题为“小国：对付全球经济中的挑战”，报告是今年早些时候完成的。最近基斯飓风在上个月成为我们的年度提示之一。作为共同体副秘书长和作为伯利兹的国民，我借此机会感谢在基斯飓风灾祸之后对伯利兹的救援努力作出贡献的那些国家和机构。共同体秘书处/世界银行的报告表明这些并不是不经常、偶然的事件，而是对小国的经常威胁，要求国际社会作出有步骤和持续努力以减少这些国家的脆弱性。我们敦促国际社会、包括多边机构通过并执行该报告的结论和建议。我们回顾，已经在《关于小岛屿发展中国家可持续发展问题的巴巴多斯行动纲领》中向我们指出了许多必要的行动。

在减少脆弱性方面，加勒比共同体要感谢国际社会关于在可持续发展范围内促进对加勒比海地区的综合管理作法的决议，决议是 1999 年 12 月在联合国第五十四次会议上通过的。尽管该决议并没有在可持

续发展的范围内体现加勒比海作为一个专门地区的充分概念，但是它朝着为加勒比人民的子孙后代保障这个遗产和生命线的方向向前大步迈进了。

我们加勒比海各国自己组织起来，执行这一决议。但我们清楚意识到，成功取决于国际合作。

我们相信，大会本届会议在审议秘书长关于该决议的报告时，不仅将鼓励进一步制订考虑到海洋与陆地活动之间关系的对加勒比海区域的一体化管理方针，而且在这样做的同时，还将积极考虑一个更宽泛的概念，即承认加勒比海为可持续发展问题上的一个特殊领域。因为不妨说明，加勒比海拥有加勒比地区各国共同享有的最重要的自然资源，可以用于许多经济和社会用途。国际社会如果将之作为该地区发展努力的一个组成部分，给予适当的保护、管理和承认，这一资源就将得到保护，供加勒比人民和世界人民现在和今后持续加以使用。

加勒比共同体，作为小国的共同体，需要一个强大的联合国和一个敏感的国际制度。各国普遍同意和鼓励的民主规范必须成为国家间和机构间关系的标志。过去几年来，在各种国际讲坛和从西雅图到华盛顿到布拉格等地街头，人们不断听到这类信息。在国际社会审议这一全球组织的改革时，这一民主信息应当成为一项指导原则。我们加勒比地区的小国支持解决问题的多边方针，坚决要求做到这一点。否则，我们引导和大力推动世界和平与发展的希望和理想就不能获得成果。

代理主席（以法语发言）：我们听取了本项目辩论中最后一位发言者的发言。

在我们就该决议草案作出决定之前，我想指出，在该决议草案提出后，下列国家希望加入作为 A/55/L. 24/Rev. 1 的共同提案国：日本、墨西哥、荷兰和联合王国。

大会现在将就决议草案 A/55/L. 24/Rev. 1 作出决定。我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/55/L. 24/Rev. 1？

决议草案 A/55/L. 24/Rev. 1 获得通过（第 55/17 号决议）。

代理主席（以法语发言）：我是否可以认为大会希望结束对议程项目 23 的审议？

就这样决定。

议程项目 36

伯利恒 2000 年

决议草案（A/55/L. 3）

代理主席（以法语发言）：我现在请巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席、塞内加尔的代表发言，介绍决议草案 A/55/L. 3。

卡先生（塞内加尔）（以法语发言）：关于本议程项目的讨论应当在一种更为放松的气氛下进行，我相信，我这样说时，表达了大会全体会员国的看法。无论如何，我们都知道，自 1999 年圣诞节以来，直到最近发生令人遗憾的事件之前，成千上万的人从世界各地拥来，聚集在巴勒斯坦的伯利恒城，欢乐和安详地纪念我们的主耶稣基督诞生 2000 周年，并以这种方式欢迎第三个千年的到来。

伯利恒城是一个神圣和历史性的所在，基于这一事实，这些人对从这里发出的永恒信息极为敏感，这个信息就是宽容、和谐与和平。大家当会记得，1997 年，巴勒斯坦行政当局提出了帕利恒 2000 年项目，试图通过这一项目，恢复城内的许多宗教和历史性建筑，并重建该城的基础设施，以接纳千年庆祝活动。

由于此前在该地区旷日持久的冲突，帕利恒城的翻修是一项非常艰巨的任务。事情从一开始就很清楚，要想及时而妥善地执行该项目，就需要得到国际社会的具体帮助——多种多样协调一致的帮助。为帮助巴勒斯坦人圆满完成这一事业，巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会承担了宣传该一项目、提高国际舆论对该项目目标意识的任务。

应本委员会的请求，同时鉴于该项目的普遍重要性，大会决定在其第五十三届和五十四届会议议程中

纳入了题为“伯利恒 2000 年”的项目，并不经表决通过了第 53/27 和 54/22 号决议。在这些决议中，大会表示支持伯利恒 2000 年项目，并呼吁整个国际社会加强其支持和承诺，确保项目的成功。

根据大会这些呼吁，委员会在自身各项活动和工作安排中全面突出了伯利恒 2000 年项目。最近的一项活动是 2000 年 6 月 20 和 21 日委员会主持在开罗召开的联合国关于巴勒斯坦经济发展前景和中东和平进程问题的讨论会。讨论会强调了需要继续努力提高公众对项目的了解，争取更多的伙伴支持这一项目。委员会主席团还就这一重要问题同欧洲联盟、伊斯兰会议组织和阿拉伯国家联盟等国际组织的代表举行了定期会议，并同非政府组织举行了会议。

政府间组织处理这一问题时，我在担任我们委员会主席期间出席了会议，特别是出席了在伊斯兰会议组织、非洲统一组织或不结盟运动范畴内的会议。在这些会议上，我努力和全面地推动了伯利恒 2000 年项目的目标，说明了委员会开展的活动。

联合国秘书处巴勒斯坦人民权利司继续在联合国巴勒斯坦问题信息系统(联巴信息系统)的范围内，在因特网上刊登了有关该项目的信息。此外，根据第 54/41 号决议，新闻部开办了“伯利恒 2000 年”的特殊网址。

在这里，我尤其高兴地提及今年 3 月的一项十分重要的活动。我指的是教宗保罗二世宗座对圣地的历史性之旅。他访问伯利恒的圣城和以色列其他一些地方时，为和平进行了祈祷。在伯利恒，祈祷是在耶稣诞生的广场上举行的，这里是所有人的祈愿和精神升华的源泉。令人尤为鼓舞的是，教皇陛下在他的信息中欢迎国际社会一致通过关于伯利恒 2000 年的决议。

在世界上扩大项目影响和目标的主动行动，成功地使会员国作出了很多捐赠。还收到了政府间组织和民间社会代表的捐赠。我在这里要强调指出，委员会尤其感谢所有在过去支持、并将继续支持我们在这一重要领域的主动行动的会员国。

但是，今后几年还有许多事情要做，不仅是在伯利恒本身，在其他西岸巴勒斯坦城镇和加沙地带，也是如此。我们认为伯利恒 2000 年是一种试验项目，有助于在巴勒斯坦的许多其他地方开展类似的发展项目。为此，需要很多国际支持和援助。如果巴勒斯坦人民要圆满成就重建和发展的艰巨任务，就需要我们帮助巴勒斯坦人民。如要改善巴勒斯坦人民的经济和社会地位，建立独立的巴勒斯坦经济，就离不开捐助者的支持。

牢记圆满完成项目需要协调国际行动的重要性，委员会重申要求继续向伯利恒 2000 年项目提供支持和援助和向其他巴勒斯坦城镇和村庄提供援助的呼吁。

委员会仍然相信，一旦局势恢复正常，朝圣者和旅游者将从世界各个角落踊向伯利恒。他们会再次回到伯利恒，因为这里是耶稣基督的诞生地，他们还要敬拜巴勒斯坦人民的丰富、历史性宗教和文化传统，他们将在一种和平与和解的气氛中进行敬拜，这是有着各种信仰和信奉各种宗教的人们之间的和解。

我现在代表巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会提出题为“伯利恒 2000 年”的决议草案 A/55/L.3。

但是，我首先要列举加入决议草案作为共同提案国的国家，它们是：安道尔、阿根廷、亚美尼亚、奥地利、比利时、智利、丹麦、芬兰、法国、德国、希腊、匈牙利、爱尔兰、意大利、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、卢森堡、前南斯拉夫的马其顿共和国、马里、毛里坦尼亚、摩洛哥、荷兰、挪威、阿曼、巴拿马、葡萄牙、罗马尼亚、圣马力诺、西班牙、瑞典、多哥、突尼斯、大不列颠及北爱尔兰联合王国、委内瑞拉、乌克兰。

大会在这一决议草案中欢迎在第三个千年开始之际伯利恒所体现的世界性信奉和历史性昭示，这种信奉和昭示应该成为世界所有人民的和平希望的象征，它表达了对伯利恒 2000 年项目的支持，欢迎巴勒斯坦权力机构在这方面进行的努力。大会赞赏地注

意到全世界对伯利恒 2000 年项目的支持，并要求整个国际社会、包括私营部门，增加和加快对项目的支持和承诺，以便确保这一伟大主动行动取得成功。我请求秘书长继续动员联合国系统的有关组织和机构加倍努力，为伯利恒 2000 年项目提供全面的资助。

决议草案还对教皇约翰-保罗二世宗座、各国的国家元首和政府首脑、知名人士以及宗教领袖参加会议表示欢迎，他们出席会议本身就加强了周年纪念的意义。

最后，决议草案提议大会在本届会议上结束对题为“伯利恒 2000 年”的议程的审议。

在结束发言时，我谨借此机会向过去三年中响应我们的呼吁并支持这个特别重要的项目的各国、联合国系统各机构以及各国际组织和非政府组织深表感谢。它们的慷慨使巴勒斯坦人民能够实现他们的许多梦想和愿望之一。希望这一项目产生的善意将对这个区域产生持久的影响，使和平在人们的心中和思想里生根，造福于这个区域的各国人民。

最后，我谨希望，在这最后一年这项决议草案将获得广泛支持，再次以协调一致方式获得通过。

代理主席（以法语发言）：在请下一位发言者发言之前，我谨通知成员们，瑞典常驻联合国代表以西欧和其他国家集团 9 月份主席的身份在他于 2000 年 9 月 21 日给大会主席的一封信中请求在就议程项目 36 “伯利恒 2000 年”进行辩论时在全体会议上听取罗马教廷观察员的发言。考虑到对正在讨论的事项的重视，提议大会对这项请求作出决定。

我是否可以认为没有人反对按照提议在就议程项目 36 进行辩论时听取罗马教廷观察员的发言？

就这样决定。

代理主席（以法语发言）：我请巴勒斯坦观察员发言。

基德瓦先生（巴勒斯坦）（以阿拉伯语发言）：耶苏基督的诞生地巴勒斯坦的伯利恒城仍在受到以色

列占领军队的袭击。其居民以及其他巴勒斯坦城镇和村庄的居民仍在遭受一轮新的血腥镇压，这场疯狂的镇压在过去 40 天里已夺走了 150 人的生命，并使 3 000 名巴勒斯坦人受伤。这不是我们所希望的大会再庆祝伯利恒 2000 年的气氛。我们已要求推迟对这个项目的审议，因为在我们的人民受镇压时我们不能进行庆祝活动。令人遗憾的是，尽管已推迟了审议，这种现实仍然存在。

巴勒斯坦预防同整个世界一样作出了不懈的努力。要创造一种与那里美丽的精神现实相称的环境现实，以使我们能够共同庆祝自基督在伯利恒诞生以来从第二个千年进入了第三个千年。联合国在这方面作出了巨大的努力。行使巴勒斯坦人民不可剥夺权利委员会把这一项目同其他重要的行动方案列入了大会议程，我们为此感谢委员会及其主席易卜拉·德盖内·卡大使。

在过去两届会议上，大会以协商一致方式通过了两项决议。联合国其他计划署和组织也这样做，十分重视这一事项。自去年通过决议以来，我们看到展开了一些重要的庆祝活动。许多国家的总统、政府首脑和其他国际人士应亚西尔·阿拉法特主席的邀请参加了在伯利恒举行的圣诞节庆祝活动。我们对他们所有人的参加表示感谢。我们还对按照东方日历庆祝圣诞节时进行的各种活动感到自豪，对东正教所有领导人第一次聚在一起参加庆祝活动这一事实感到自豪。随后教皇约翰-保罗二世访问了这片神圣的土地。这当然包括他访问了伯利恒以及在曼格广场作弥撒。

我们准备在下一个圣诞节继续这些庆祝活动直至 2001 年复活节。我们巴勒斯坦人热情和高兴地参与这一具有普遍重要性的工作，因为耶苏基督诞生在我们的土地上是我们的荣幸。我们感到所有这些事件是新的迹象，表明巴勒斯坦人民的痛苦将结束，他们将在以耶路撒冷为首都的自己的国家里与其他国家一道参加庆祝活动。

我们无法庆祝这些纪念日，但我们依然认为，十分重要的是大会应最后一次通过提交给它的决议草

案。我们还希望，它将以协商一致的方式获得通过。尽管我们感到痛苦，但我们还没有失去希望，那就是我们将能够重新举行庆祝活动，并或许可能使它们达到高潮。此外，我们还深信，在不久的将来我们将能够真正地加入国际社会，以巴勒斯坦这一个包括伯利恒在内的国家的身份在，本组织享有代表权。

总之，我们与全世界的信徒一起，祈祷很快就结束目前暂停庆祝活动的情况，并祈祷在和平的土地上恢复和平。

道萨·塞斯佩德斯先生（古巴）（**以西班牙语发言**）：由于以色列对巴勒斯坦人民发动了残酷的侵略，中东区域的和平进程看起来与其说是一种现实，倒不如说是一种幻想。我们就在这个时候，就对于公正和平地解决中东冲突如此重要的一个至关重要的事项进行辩论，这应该说是天命注定的。

自从巴勒斯坦民族权力机构在 1997 年发起“伯利恒 2000 年项目”以来，这一项目已成为世界所有国家的人民特别是巴勒斯坦人民深刻思考和谋求希望与和平的进程。这一次庆祝耶稣基督 2000 年前在伯利恒城诞生的纪念活动，使我们能够对将过去、现在和未来汇聚在一起的历史悠久、美丽而神圣的城市表示敬仰，以此希望实现一个没有仇恨的世界，一个团结与合作的世界。许多国家的国家元首和政府首脑，以及若干世界著名人士，包括教皇约翰-保罗二世，曾访问过伯利恒市，使庆祝活动更加庄严和引人注目。

然而不幸的是，以色列部队针对巴勒斯坦平民的暴力行为未受到控制的升级未能使伯利恒免受其害，它也遭受了这次新的侵略行为的后果，造成了平民伤亡的损失。伯利恒这一个拥有世界最丰富的历史、文化和宗教遗产的城市与其他巴勒斯坦城市一样，由于多年被占领而使它的基础设施遭到了严重的破坏。事实上，“伯利恒 2000 年项目”的最初目标之一，是修复该城市的许多宗教和历史古蹟，而在若干政府机构和非政府组织的支持下，最重要的是通过巴勒斯坦民

族权力机构和巴勒斯坦的人民的巨大努力，这一目标正在实现之中。

“伯利恒 2000 年项目”目前的性质以及迄今已取得的成绩，都证明了我国代表团感到自豪和满意是有理的，但与此同时，它们也重申了我们的信念，那就是国际社会应继续提供一切必要的支持。在这方面，我们欢迎联合国各机构和计划署为项目的成功提供了支持。

中东的和平进程正在通过它最复杂的阶段之一。全世界再一次看到，反对和平、公正和持久解决中东冲突的以色列各种势力是如何地企图使暴力和侵略凌驾于和平与谈判之上。我们共同的责任是制止和平的敌人所欲为。

几个星期的以过度使用军事力量为特点的侵略行为的升级，已造成 150 多名巴勒斯坦人丧生，其中包括 30 多名儿童。古巴强烈谴责以色列对巴勒斯坦人民犯下的侵略和暴力行为，吁请国际社会大声疾呼地反对这些罪行。我们重申我们绝对声援巴勒斯坦人民的事业，支持他们进行正义的斗争，争取建立以东耶路撒冷为其首都的独立的主权国家，并争取交还所有的被占领的阿拉伯领土。

我国代表团十分荣幸地如同我们自 1998 年以来那样，再次成为伯利恒 2000 年决议草案的共同提案国。中东和平进程目前的状况完全不会贬低这一项目的重要性，而是能使该项目表明国际社会对于在其和平与谅解的崇高事业方面取得进展的愿望，并表明它很关心这样做。我们绝不能允许反对和平、公正和持久解决中东冲突的人仇恨和侵略行为玷污 2000 年的历史、传统、宗教和文化。我们有共同的责任，确保和平获得胜利。古巴将永远随时愿意在这一努力中进行合作。

法哈迪先生（阿富汗）（**以阿拉伯语发言**）：今年 2 月，在罗马举行了关于“伯利恒 2000 年”问题的极其重要的会议，与会者有天主教、东正教、穆斯林和新教的著名人士，包括科普特教会和埃塞俄比亚教会

的代表。去年在神圣的巴勒斯坦土地上举行的纪念耶稣基督诞生的活动，将继续以各种庆祝活动继续下去，直到 2001 年的复活节。伯利恒 2000 年决议草案的主要目标的所有方面已经实现，这一目标是支持和平、容忍和共存，并接受其他宗教特别是亚伯拉罕教的信徒。这就要求尊重耶稣基督并遵循他的教导。

来自世界各地的知名宗教领袖参加了庆祝活动，包括教皇约翰-保罗二世宗座、东正教和新教代表以及许多其它世界宗教领袖。在此，我必须赞扬国际贡献，包括联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)、各国和各宗教组织提供的帮助。我特别感谢约旦和巴勒斯坦提供宝贵帮助及其斡旋，以及它们在庆祝活动期间确保和平与安全的环境。我还必须感谢伊斯兰会议组织所提供的援助。

穆斯林人相信，耶稣是真主的使者。《古兰经》称他为传播启示宗教的上帝使者。《古兰经》还提及圣母马利亚是忠实的上帝奴仆。所以，全世界众多的知名穆斯林人参加了庆祝活动。那些幸运地拥有真正信仰并诚挚地尊崇真主的人，那些充满和平及仁慈的人访问了巴勒斯坦境内圣地。这些诚心诚意的宗教访问，有助于在这些圣地及其周围地区巩固和平与共处，并带来仁慈和祝福。

那些怀有恶意的人，那些鼓吹流血的人，以及那些诉诸暴力的人，只想挑衅。他们访问这些福地，只有助于延续压迫并鼓励持续战争、争斗和敌对的鼓吹者。他们是全力推行种族主义的压迫者。他们的方案和目标中没有和平。我们希望，对所有宗教都神圣的地方将得到保护，不受当代历史任何罪恶的影响，历史将是那些心怀恶意的人和那些双手沾满无辜鲜血的人的目击者。

我们必须继续争取实现那些希望庆祝伯利恒 2000 年以提供机会支持和平、共处及友谊的人的崇高目标。我们希望，大会将以协商一致和不经表决的方式通过题为“伯利恒 2000 年”的决议草案 A/55/L.3。

莱维特先生 (法国) (以法语发言): 我荣幸地代表欧洲联盟发言。与欧洲联盟有联系的中欧和东欧国家——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚——及联系国塞浦路斯和马耳他赞成这次发言。

今年，关于巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会介绍的决议草案(A/55/L.3)的辩论在悲惨情况下进行。因此，我首先希望重申，欧洲联盟对巴勒斯坦领土和以色列境内，在圣地生活的所有社区中暴力造成极严重伤亡深为关切和愤怒。必须恢复平静，必须恢复最终解决的谈判。欧洲联盟欢迎各方为实现该目标作出努力；它特别希望表示支持秘书长本着安全理事会第 1322 (2000) 号决议的精神进行的外交活动。欧洲联盟热烈欢迎举行沙姆沙伊赫首脑会议，双方在那个场合上达成的谅解，以及阿拉法特先生和佩雷斯先生最近的协定。它还欢迎今天关于实况调查委员会的通告。

这些结果符合欧洲联盟国家元首或政府首脑 10 月 13 日在欧洲理事会比亚里茨会议上发出的呼吁。鉴于普遍爆发的真正危险，欧洲领导人庄严地要求以色列和巴勒斯坦领导人和人民停止升级，并立即终止一切暴力。他们还强调，除和平进程外没有其它选择。

在这方面，决议草案所载的三个信息——即联合国内存在协商一致；该区域在伯利恒无障碍或限制地庆祝第三个千年到来方面一致；援助巴勒斯坦领土的经济发展——更加受欢迎。因此，欧洲联盟为能支持这种信息感到高兴。欧洲联盟成员，为了强调它们重视这一活动，今年已决定一致加入作为本决议草案提案国。

欧洲联盟充分支持巴勒斯坦权力机构、伯利恒市政当局及联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)推动的伯利恒 2000 年项目，以期使伯利恒市为第三个千年做好准备。该项目旨在恢复具有独特意义的历史、考古和宗教地点。它还旨在改进旅游设施，以使伯利恒在千年庆祝活动后可以成为重要目的地。这些

发展项目，连同许多非政府组织活动，正在对整个伯利恒区域的经济增长产生影响。

欧洲联盟已使伯利恒区域发展成为其在巴勒斯坦领土的关键优先事项之一。联盟还在 1998 年 5 月于布鲁塞尔和 1999 年 2 月于罗马召开的会议期间密切参与了伯利恒 2000 年项目的筹备工作。此外，联盟资助了具体项目，如拜特·贾拉勒医院的现代化，老城马槽广场的修复。许多联盟成员国还个别参加了一些项目，如建筑一个和平中心，修复达曼苏尔官邸以安置捍卫和保护伯利恒区遗产的试验单位，并重建萨勒斯街。欧洲联盟今天希望确认，它承诺促进改善该地点的旅游设施，并保证国际社会的努力超越 2000 年的象征性日子。

欧洲联盟对该项目的巨大成功感到高兴，由于巴勒斯坦权力机构的承诺和国际社会的支持，该项目已使这个城市面貌一新，并促进了旅游业发展。

联盟希望伯利恒 2000 年的成功将成为国际合作的样板和巴勒斯坦以及整个地区旅游对和平贡献的象征。

欧洲联盟希望巴勒斯坦领土上的悲惨事件对于开发这一场地不会有负面影响。特别重要的是确保想去伯利恒旅游而不论其国籍或宗教的游客、信徒或居民能自由和不受限制地进入这一场地。欧洲联盟呼吁各方保护伯利恒不要卷入会影响当地民众或来访者的对抗。

在结束之前，我想借此机会表示欧洲联盟感谢塞内加尔常驻代表、巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席易卜拉·卡大使不倦努力促进伯利恒 2000 年项目。

最后，欧洲联盟谨再次重申坚定承诺中东的公正、持久、全面和平，这一和平是基于安全理事会第 242 (1967) 号和第 338 (1973) 号决议并本着在和平进程框架内迄今所取得的进展的精神。欧洲联盟认知健康的经济对确保社会政治稳定的重要性，打算维持

对巴勒斯坦人的大量经济和技术援助，以期有助于在新的千年中使他们有一个更安全和繁荣的未来。

穆舒塔斯先生（塞浦路斯）（以英语发言）：首先我想说我们完全赞同法国代表代表欧洲联盟刚才的发言。

这是我们第三次参加关于“伯利恒 2000 年”项目的辩论。我们以前说过，我们认为，将这一项目列入大会议程以及庆祝这一历史性事件从历史和宗教角度看是十分及时和有益的。我们再一次赞扬塞内加尔常驻代表、联合国巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席促进这一想法并将这一项目列入议程供全体会议审议。

巴勒斯坦的伯利恒在地理上十分靠近塞浦路斯，精神上则更加接近。我们座落在地中海的十字路口，参加了安排的千年活动，我们把这些活动也看作我们对和平进程的贡献的一部分。

许多国家数以千计的人，包括若干国家元首和政府首脑，参加了对耶稣诞生的庄严庆祝、诞生城市的圣诞节市场以及各种庆典、音乐会和街道游行。教皇保罗二世工作和其他精神领导人，包括我们巴索罗谬大主教对这一项目的精神性和普遍性作出了贡献，这一项目的目的在于加强各种文化宗教之间的谅解。我们热忱希望几个星期以前普遍存在的精神将在这个关键时刻指导我们为和平和解决问题所作的努力。

我们曾经欢迎中东和平进程和所取得的进展，我们深深遗憾的是，不久前的流血和人员死亡。我们很高兴听到和平进程可能重新开始，我们希望这将产生积极结果。为此，应不懈努力找到以联合国历次决议为基础的公正和可行的解决办法。塞浦路斯受该地区任何事态的直接影响——无论是冲突或和平。我们生活的理想是一个自由和和平的岛屿，没有占领军和铁丝网，希望该地区的成功对我们产生有利的影响。

不应允许最近的悲惨事件和暴力使和平进程脱轨。我们同意安理会呼吁的各方结束暴力并立即在中东和平进程内恢复谈判。我们痛惜使用武力和所造成

的人员死亡。鉴于那些令人伤心的事态发展，应特别关注预期在伯利恒的数以千计的游客和来访者的安全。他们的自由和安全行动以及不受限制地进入该城的各个圣地必须继续下去，所有宗教信徒的保障和安全应是首要关切事项。过去已说过，圣地就应如此——一个和谐、和平、希望的神圣地方。

毫无疑问，伯利恒 2000 年是一项巨大世界性任务，它谋求恢复该城的宗教和历史场地，这些场地因多年冲突受负面影响。因此我们重申支持这些历史性活动并赞扬巴勒斯坦当局、联合国开发计划署、联合国教育、科学及文化组织和联合国其他组织，以及捐助国为使这项全球性任务取得最后成功而采取的必要措施。

卡凡诺先生（布基纳法索）（**以法语发言**）：在人类动荡的历史中，不幸存在一些事件提醒我们这个世界不仅是一个战争和冲突的地方，而且它有时也带来了因值得赞扬的倡议和行动而产生的机会。

中东在一个多月的时间里不断发生暴乱，在这一总的阴暗情景中，伯利恒 2000 年意义更大，优点更多，为帮助消除因人民之间的误解而产生的怨恨和仇恨带来了一线希望。

设想中的伯利恒 2000 年是宣告新千年到来和庆祝基督诞生 2000 年的一个历史文化事件。这个事件不仅具有象征性；它的意图还在于促进该地区人民之间的对话、和解和兄弟情谊的精神，特别是巴勒斯坦人和以色列人之间。

我们欢迎这项工作恰恰是因为它可为实现两族之间的和解作出贡献。然而，让我们不要忘记，巴勒斯坦权力机构曾负责伯利恒 2000 年这项值得称赞的主动行动。这一具有重大宗教和文化意义的事件表明人们衷心渴望在这块土地上实现和平，该地具有三重神圣意义，因为它位于三大启示宗教——伊斯兰教、犹太教和基督教——的交汇点。

我们还要首先向亚西尔·阿拉法特主席致敬，它通过提出这项倡议，再次展示他的宽容之爱。

我们认为还必须向巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会及其主席易卜拉·德盖内·卡大使致敬，这个项目多亏了他而自 1998 年以来一直列在我们的议程上。这使人们得以卓有成效地交换意见，设法以最佳方式使这项神圣工作在 2001 年复活节圆满结束。

自 1998 年正式发起这一主动行动以来，巴勒斯坦人民不可剥夺权利委员会做了大量的工作。其中一项显赫成就是制定了一项意义深远的活动安排，这项安排已经得到国际社会的支持。其中包括 1999 年 2 月 18 日和 19 日同意大利政府和教廷联合召开一次国际会议，使著名政治和宗教界人士聚会一堂，以及两年前在纽约联合国总部这里举办文化展览。

如果没有各国和欧洲联盟、联合国开发计划署、世界银行、联合国教育、科学及文化组织等善意组织和许多非政府组织等等的财政和后勤支持，这项工作就根本行不通。

我们满怀信心地期望大家为保证即将于 2001 年春季结束的伯利恒 2000 年主动行动取得成功而给予充分支持，我们相信，我们在说这番话时代表了该项目的支持者。

就我们而言，伯利恒 2000 年所具有的非性质首先反映在它包罗万象的视野上。的确，它代表着神秘主义和现实主义、信仰和理性的共生关系。这些都是可以在我们心中培育和平的美德——中东现在比以往任何时候都更加需要这种勇敢者的和平。

最后，我愿忆及教宗约翰·保罗二世为纪念基督诞生以来的第三个千年而设立的两千年大庆委员会主席罗杰·埃切加雷红衣主教所说的话：

“伯利恒的伯利恒信息是一个具有普遍性的信息……虔诚信徒之父亚伯拉罕的所有后裔——犹太人、基督徒和穆斯林——都共同构成中东人口，他们应义不容辞地在一个不抱有幻想和支离破碎的世界面前见证真正的博爱”。

另外，面对过去几个星期在中东发生的悲惨事件，我还要补充一点。

负有宣布基督诞生任务的天使也是在伯利恒宣告世界和平和善待人类的。

但愿这个神圣和响亮的信息在伯利恒得到重申。以便使巴勒斯坦人和以色列人能够一劳永逸地团结起来。为此，布基纳法索完全支持伯利恒两千年项目。

苏莱蒂先生（卡塔尔）（以阿拉伯语发言）：就议程项目 36 而言，请允许我在大会第 55 次全体会议上，感谢大会主席及其前任建议我们审议这项决议草案。我要对召开本次会议表示最深切的赞赏，本次会议不仅对巴勒斯坦人民和世界该区域，而且也对国际社会十分重要。这是一个具有重大宗教、文化和历史意义的一个非常重要的时刻。

在第三个千年开始之时，亚西尔·阿拉法特先生和其他参加纪念活动的人士曾在伯利恒这个和平之城放飞几只白色的鸽子，以象征全世界对和平的希望。我们当时曾同其他善意的人一样希望，战争和敌对的时代已经抛在我们后面，和平——即尊重其他先知者、信仰和宗教案文的伊斯兰教义所表明和平——已经来临。但是，我们现在却看到伯利恒两千年项目同整个区域的和平一样受到威胁。

卡塔尔希望看到在一种真正和平的环境中，根据和平进程确定的方针、国际合法性原则和第 242（1967）和 338（1973）号决议以及以土地换和平原则进行这场讨论。然而，该区域不断升级的暴力，特别是以色列军队对巴勒斯坦平民进行的侵略行径，违背了各项联合国决议，特别是《日内瓦第四公约》，并可能引起巴勒斯坦人民的强烈反对。

如果我们要实施和平进程，就必须以紧凑和详尽方式对它采取后续行动，各发起者和其他各方都必须认真承诺确保实现其各项目标。我们在此特别要求以色列政府遵守其各项承诺。

我们毫无保留支持的《联合国千年宣言》强调了价值观念其中包括共同承担责任。世界各国都必须为确保经济和社会发展共同承担责任，而且也必须

反对任何可能破坏这些努力的倾向。我们必须采取多学科办法，该区域各方也必须在这项特定主动行动中发挥作用。

因此，联合国所有会员国都必须通过为国际保护部队作出贡献充分承担其责任，以期确保保存希望并拯救和平进程。

以色列国应当接受日内瓦的人权委员会特别会议 2000 年 10 月 19 日通过的决议中规定的事实真相调查小组。卡塔尔始终支持该地区的和平，为此表示愿意为该小组的工作支付费用。

我国政府非常高兴支持伯利恒 2000 年项目。我们将它视为给第三个千年和确保保护该地区所有宗教的圣地带来希望的标志。我国代表团呼吁全体会员国为伯利恒 2000 年项目提供必要的物质和政治援助，以确保其成功，这样，它将给那些希望消除争斗和冲突、实现持久和平的人指明道路。

亨宁斯塔德先生（挪威）（以英语发言）：在中东，2000 年并没有出现我们所有人希望的那种变化。过去几个星期目睹的蔓延整个地区，包括伯利恒的暴力和大规模破坏，令举世震惊。

我要向近来暴力的受害者及其家人表示深切的哀悼和同情。在挪威，我们所有人都对那里惨重的伤亡感到震惊。

巴勒斯坦人为伯利恒 2000 年项目作出的巨大努力取得了许多积极成果。国际范围的参与给人极深的印象。从一开始，该项目的共同目标就是在第三个千年建国和建立和平的背景下为伯利恒和整个巴勒斯坦地区创造更美好的未来。伯利恒及邻近地区的人民没能象我们期望的那样从这些成果中受益，挪威对此深表遗憾。

挪威政府非常关切中东近来的事态发展。我们认为，暴力冲突的背景是和平进程缺乏进展。巴勒斯坦人面对一个和平进程，但他们并没有感到正在切实地建立和平。在暴力进一步扩展前制止暴力的最佳途径

是尽快达成一项最终协定。然而，这就需要具有妥协的意愿。挪威非常高兴参与伯利恒 2000 年庆祝活动的筹备工作并参加庆祝活动本身。自从我们于 1998 年 5 月在布鲁塞尔会议上宣布致力于伯利恒 2000 年项目以来，我们怀着极大的兴趣关注筹备工作的进展，并为能够支持恢复该城的原貌感到自豪。挪威欢迎关于向该项目提供实质性国际援助并作出明确承诺的呼吁，认为伯利恒 2000 年可为捐助者提供一次机会来加强对中东和解与和平的承诺。

因此，挪威怀着极大的热情，接受巴勒斯坦行政当局的邀请，在伯利恒安排了一个文化周。挪威文化周的主题是“挪威支持伯利恒 2000 年”，于 9 月份举行，是与伯利恒 2000 年主管机构密切和成功合作的结果。

我们仍然强烈希望，伯利恒 2000 年项目的最为重大的成果将超越目前的危机，推动我们实现我们的共同目标，即在第三个千年为伯利恒和整个巴勒斯坦地区创造一个更美好的未来。

贝巴斯先生（埃及）（以阿拉伯语发言）：在伯利恒城参加全球庆祝活动，纪念耶稣基督诞生以来第三个千年开瑞的人，谁也不曾料到，这座城市和邻近的村庄会出现以色列的侵略和军事进攻狂潮，而且不受控制地持续了五个多星期。在庆祝活动期间直到本年的年中，气氛一直是良好的。国际社会，包括联合国各机构和捐助国采取了稳妥的援助措施，推动庆祝活动的成功。巴勒斯坦行政当局作出了自己的努力，便利全球纪念这一历史性的宗教时刻。庆祝活动本应持续到下一个复活节。然而，看来以色列决定将巴勒斯坦人民置于其军事压迫之下，似乎是要向巴勒斯坦人民炫耀其持续的窒息性占领。

埃及希望巴勒斯坦人民同全世界其他爱好和平的人民一道，能够在不久的将来，在巴勒斯坦的伯利恒，庆祝在自己的领土上建立一个独立的巴勒斯坦国。

朗克里先生（以色列）（以英语发言）：今年，以色列欢迎了并且继续欢迎来自世界各地成千上万的基督教朝圣者，他们来到当年称作朱迪亚的古老地方，庆祝耶稣华诞 2000 年。这是基督教历史上一个辉煌时刻，在世界各地人民文化诞生之地使他们团结在一起。

以色列是这成千上万朝圣者的东道国，在我国各历史圣地欢迎了他们，自豪地参加了这次盛会。为此，我国政府通过 2000 年活动管理局进行了重大努力，改进各种设施、圣地、宾馆和公路，为庆典活动进行筹备。并且，以色列投资近 10 亿美元，使基督教朝圣者尽可能对这次活动感到满意。

伯利恒 2000 年活动是这项目标的组成部分。伯利恒市离耶路撒冷南边不远，因此，以色列 2000 年方案花了很大功夫，改进耶路撒冷的住宿条件，改进两个城市之间的进出和运输状况。在这方面，以色列和巴勒斯坦人执行了联合计划，以改进和扩大伯利恒到耶路撒冷之间的主要通道——300 号公路。耶路撒冷与巴勒斯坦权力机构管理的伯利恒地区之间的过境设施也得到改进。这些步骤为游客和巴勒斯坦人的进出提供了方便，同时也继续保证所有人的安全。

为丰富朝圣经历而进行的这些努力与以色列促进宗教自由的光荣传统是一致的。自以色列国建立以来，我们便利了所有人到各圣地朝拜，在 2000 年的时间里，这些圣地现在是最自由、最容易进出的地方。例如，在我国耶路撒冷、拿撒勒和其他地区的圣地，基督教社区具有不受限制的宗教活动、礼拜和控制权利。对所有参加活动的人而言，这种传统使这次庆祝耶稣华诞的活动更有意义。

教皇约翰·保罗二世最近访问了以色列，将所有这些活动推向高潮。现任教皇访问耶路撒冷是历史上的第一次，这是基督教与犹太教关系的重大发展，为三个伟大的一神教在其共同圣地共处树立了重要的榜样。这次访问使人们进一步注意到以色列政府为教皇访问所作的大量准备工作，注意到所有宗教团体目前在以色列享受的前所未有的宗教自由和进出自由。

数千基督教朝圣者伴随着教皇朝拜了我国各圣地，他们同样从以色列政府在这方面所作的大量努力中受益非浅。

考虑到上述情况和本辩论过程中某些人的发言，我想借此机会与大会成员一起回顾 A/53/141 号文件所述的讨论伯利恒 2000 年议题的最初目的。

最初人们把伯利恒 2000 年描绘成庆祝耶稣基督诞生 2000 周年、改善基本社会服务和表达实现各国人民的希望与和平的全球设想的机会。该文件最后说：

“整个联合国明确表示关心和支持这一历史性事件是必不可少的，以提请世界各国人民注意它的重要意义，并协助促使该事件成为全人类的希望、和平、共处与繁荣的契机。”（A/53/141，第 3 页）

最后，我同意巴勒斯坦同行的说法，他在结束发言时提到必须恢复和平之地的和平。我相信，尽管目前在圣地发生了危机，但我们的 2000 年共同计划中所反映的两国人民和两个宗教之间的合作精神最终将获胜。我们希望，在此历史性的吉祥时刻，我们可以为实现伯利恒 2000 年庆典和全部千年庆祝活动的崇高目标而共同努力。

让我们即使在这些辩论中，也尽最大努力保护令人鼓舞的伯利恒 2000 年的精神，不允许这一时刻因政治指责及恶意和非难的言辞而受到损害。这些事件是使人民本着和平与和解精神团结在一起的机会。在我们面前有一个 1 000 年仅有的一次的机会，因此以色列尽管有保留意见，也加入有关本决议草案的协商一致意见。

代理主席（以法语发言）：按照 1994 年 8 月 24 日第 48/265 号决议，我现在请马耳他主权军事教团的观察员发言。

利纳蒂·博什先生（马耳他主权军事教团）：我很荣幸地以马耳他主权军事教团的名义就与圣地的历史性发展有关的国际法问题向大会发言。我不准备重复以往，只想说，军事教团今天的活动是源于十九

世纪末根据军事教团与奥斯曼帝国之间的双边协议而在坦图尔的存在，尤其是其在伯利恒圣家族医院的工作，而众多文化即植根于伯利恒城。我们在伯利恒的医院是一家产院，每年做 3 000 例接生手术，为大伯利恒地区、包括希布伦提供报务，年就诊人数达 40 000 人。设在伯利恒的圣家族医院还为村庄里的孕妇巡诊。在新的第四病房开业后，其能力还将扩大，新的病房将用于增加对西岸妇女的门诊咨询和治疗能力。在圣地的这些活动是通过马耳他教团圣地基金会进行的。

在其他情形中，我已经提到马耳他教团考虑人权的情形。伯利恒圣家庭医院的工作与生命权利紧密相连，根据《世界人权宣言》第一条的精神，这是最宝贵的人权。

在介绍我们与圣地、特别是与伯利恒的密切联系之后，我必须向大会指出，我们不能掩饰我们对世界这个地区最近出现的暴力和混乱现象的关注——我必须指出，这包括对我们从事一般人道主义救济工作的人员安全的关注，这种安全问题是巴勒斯坦遭遇的各种问题引起的。

人们一致认为，必须以各当事方感到满意的方式解决巴勒斯坦问题。与此同时，我们认识到，取得皆大欢喜的结果并不容易。在千年期首脑会议上以及在一般性辩论中，我们赞赏各位发言代表表达的善意，他们不仅提到巴勒斯坦问题，而且提出了解决世界其他地区各种冲突的办法，他们表达了对贫困、债务、维持和平行动和全球化等问题的关注。联合国是最显著和最重要的国际组织，必须找到办法，使项目成为现实。国际社会必须进行合作，必须采取协调办法，促进人类福祉，这样才能成功。联合国必须发挥明确的作用，使伯利恒 2000 年项目不仅仅是一项孤立的活动，而且是希望、和平、共处和繁荣的里程碑。在国际法理论、历史应用和现行规则中，我们可以找到办法，在自决、国家主权和独立框架内，保证巴勒斯坦问题牵涉到的各族人民的法律地位和此后的和平发展。

任何最后解决巴勒斯坦问题的办法都必须包括财政、法律和技术措施，这样，我们才能通过以色列—巴勒斯坦合作，获得一项普遍适用的、促进人类大家庭和谐和和平相处的信息。请允许我强调指出，伯利恒 2000 年项目不仅可以成为一个日期，一个善意项目，而且将成为永久解决这场长期和暴力冲突的起点。

最后，马耳他主权军事教团谨重申，它决心通过预防外交和提供护理人员，促进在圣地取得公正解决办法。因此，我们将继续在圣地提供经济和人道主义援助。

代理主席（以法语发言）：按照先前决定，我请教廷观察员发言。

马蒂诺大主教（教廷）（以英语发言）：在讨论议程项目 36“伯利恒 2000 年”的过程中，本大会再次承认庆祝耶稣基督在伯利恒诞生的重要意义。这次纪念活动是全世界庆祝新千年和天主教大赦年的基础。

长久以来，宣告大喜讯、弥赛亚和主的诞生的天使预言反复回响，影响到历史并使人们想到上帝的爱。我们知道，人类历史就是一个有关我们各个家庭及我们是谁和我们曾在哪里的故事，但我不知道自这些天生活在伯利恒及其周围的人听到大喜讯和和平消息以来已过了多长时间，也不知道再次听到这些消息还需要多长时间。

12 月 25 日，全世界的基督徒将再次把注意力转向牧羊人、天使、一颗星、一个年轻人、他的妻子和一个新生儿的故事。然而，今年的庆祝将具有重要意义，因为这将是我们基督徒认为是真正的圣子的耶稣基督诞生 2000 周年。

联合国目前的第五十五届会议以召开千年首脑会议和通过其重要宣言开始。190 个政府的代表聚集在纽约本组织总部这里，就在这个会堂，一次次谈及世界各国更好地理解每个人的需要的必要性。

从某种意义上讲，这些代表在通过《千年宣言》时，要求再次宣布对牧羊人和上帝喜爱的人宣告的好

消息。庆祝千年和基督徒的大赦年实际上是我们讨论伯利恒 2000 年的实质。这场讨论不断提醒我们，伯利恒是所有民族和所有时代的城市。这是一个具有伟大传统和历史、充满悲伤和欢乐和关系到全球对所有的人的希望的设计的城市。

但最重要的是，这是一个提醒我们注意和平的城市。人们听到这个词，不禁会想到伯利恒是拉结、路得、大卫特别是对我们来说是耶稣、马利亚和约瑟夫的城市。教皇约翰—保罗二世陛下在今年早些时候参观曼杰尔广场期间，曾发自内心的总结我们为这个城市及其人民寻求的所有东西：

“那么，哪里是先知以赛亚所说的‘奇妙的导师、全能的上帝和和平的君王’的领地（《圣经》，《以赛亚书》第 9 章第 6 节）？当耶稣说‘上帝已经把天上和人间所有的权柄都赐给我了’（同上，《马太福音》，第 28 章第 18 节）时，他自己指的什么权柄？基督的国度‘不属于这世界’（同上，《约翰福音》，第 18 章第 36 节）。他的国度不是似乎决定我们人类历史的有关武力和财富及征服的游戏。而是战胜邪恶者、最终战胜罪恶和死亡的力量。这是医治破坏上帝在人类中的形象的创伤的力量。基督是改变我们的弱点，使我们能够通过圣灵的慈悲彼此和平相处和与上帝本人交谈的力量。’那些接受他、相信他的人，他就赐给他们特权作上帝的儿女’（同上，《约翰福音》，第 1 章第 12 节）。这是伯利恒今天和永远传递的信息。这是和平的君王 2000 年前带给世界的额外礼物。”

让我们继续希望中东和平进程取得进展，希望得到所有宗教和所有民族的信徒可以自由迁徙和无障碍地进入伯利恒和整个区域的圣地的保证，解决争端也许真正象征着所有人，特别是期望在第三个千年每个人可以在善良人的希望之光而不是星光的指引下彼此和谐相处的人，实现和平与和解的气氛。

2000 年 10 月 2 日，针对九月底耶路撒冷及其周围地区爆发的暴力事件，教皇约翰·保罗二世向前往梵蒂冈的朝圣者指出：

“圣地必须是和平与友爱之所，这是上帝的旨意！”

宗座在 10 月 11 日再次向前往梵蒂冈的朝圣者表述了他的感想：

“我们怀着极其痛苦的心情，关注着中东令人悲伤的紧张局势，再次被伤害了許多人且连圣地都未能幸免的事件所震撼。面对这一急剧变化的形势，我只能向每个人发出呼吁，要求立即结束这一呈螺旋式上升的暴力。与此同时，我请所有信徒向上帝祈祷，让该地区的人民和领导人重新回到对话的道路上来，重新发现他们感到自己是他们的共同祖先——上帝之子的快乐。”

10 月 29 日，教皇再次指出：

“我想再次呼吁与和平进程有关的所有方面不遗余力地重建几周前还存在的对话气氛。相互信任、不使用武器和尊重国际法，是能够复兴和平进程的唯一途径。因此，我们祈祷他们回到谈判桌上并通过对话实现所期望的公正与持久和平的目标，这可保障所有人不可剥夺的自由权和安全权。”

耶稣基督作为一切时候、所有民族的“和平使者”降临人间。教廷将继续寻求他带来的和平并继续为此而努力。

代理主席（以法语发言）：我们已听取关于这一项目的辩论中最后一位发言者的发言。

在审议决议草案 A/55/L.3 前，我想指出，自我们开始讨论以来，已有以下国家将它们的名列入决议草案 A/55/L.3 的共同提案国之列：布吉纳法索、格林纳达和几内亚。

大会现在开始审议决议草案 A/55/L.3。我可否可以认为大会决定通过决议草案 A/55/L.3？

决议草案 A/55/L.3 获得通过(第 55/18 号决议)。

代理主席（以法语发言）：那么，我可否可以认为大会想结束对议程项目 36 的审查？

就这样决定。

代理主席（以法语发言）：现在结束今天的会议和我们今天下午的议程。

下午 5 时 25 分散会